FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE/
PARA USO EN AUTOMÓVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK

ALPINE®

EN

DE

FR

ES

IT

SE

Powered Subwoofer

SWE-1000

- OWNER'S MANUAL
  Please read before using this equipment.
- BEDIENUNGSANLEITUNG
  Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN
  Léalo antes de utilizar este equipo.
- ISTRUZIONI PER L'USO
  Si prega di leggere prima di utilizzare il attrezzatura.
- ANVÄNDARHANDLEDNING
  Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117,
80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW,
U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord Il,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH
Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Phone 02-725-13 15

PERCETAKAN MEWAH PEK SDN. BHD.
39, JALAN PERUSAHAAN JELUTONG,
11600 PENANG, MALAYSIA

Designed by ALPINE Japan
Printed in Malaysia (Y)
68-04123Z97-A

ADVERTENCIA

⚠ ADVERTENCIA

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o muerte.

NO DESMONTE NI ALTERE LA UNIDAD.

Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, un incendio o una descarga eléctrica.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS, COMO LAS PILAS, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES.

De lo contrario, puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA.

(Consulte a su distribuidor en caso de duda.) De no ser así, podría ocasionar un incendio, etc.

ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.

De no hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas debido a cortocircuitos eléctricos.

NO EMPALME CABLES ELÉCTRICOS.

Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del cable se supere y puede ser la causa de incendios o descargas eléctricas.

NO INSTALE EL EQUIPO EN LUGARES QUE PUEDAN INTERFERIR CON LA OPERACIÓN DEL VEHÍCULO, COMO EL VOLANTE DE DIRECCIÓN O LA CAJA DE CAMBIOS DE VELOCIDAD.

Esto podría obstaculizar la visibilidad y dificultar el movimiento, etc. y provocar accidentes graves.

EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS.

Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para no rozar, dañar u obstruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

NO UTILICE TUERCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA.

Los pernos o tuercas empleados en los sistemas de freno o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales partes podrá incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

NO REALICE NINGUNA OPERACIÓN QUE PUEDA DISTRAER SU ATENCIÓN Y COMPROMETER LA SEGURIDAD DURANTE LA CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO.

Las operaciones que requieren su atención durante más tiempo sólo deben realizarse después de detener completamente el vehículo. Estacione el vehículo en un lugar seguro antes de realizar dichas operaciones. De lo contrario, podría ocasionar un accidente.

NO INSTALE EL MONITOR CERCA DEL AIRBAG DEL ASIENTO DEL PASAJERO.

Si el aparato no está bien instalado, el airbag podrá no funcionar correctamente y, cuando se despliegue el airbag, podrá hacer que el monitor salga despedido hacia arriba y ocasionar un accidente y heridas.

IMPIDA QUE LOS CABLES SE ENREDEN CON LOS OBJETOS SITUADOS ALREDEDOR.

Disponga la instalación eléctrica y los cables conforme a lo descrito en el manual para evitar obstáculos durante la conducción. Los cables que obstaculizan la conducción o que cuelgan de partes del vehículo como el volante de dirección, la palanca de cambios, los pedales de freno, etc., se consideran extremadamente peligrosos.

NO OBSTRUYA LOS ORIFICIOS DE VENTILACIÓN O LOS PANELES DEL RADIADOR.

Si los bloquea, el calor podría acumularse en el interior y producir un incendio.

MANTENGA EL VOLUMEN A UN NIVEL QUE NO LE IMPIDA ESCUCHAR LOS SONIDOS DEL EXTERIOR MIENTRAS CONDUCE.

Los niveles de volumen demasiado altos que reducen la percepción de otros sonidos como las sirenas de emergencia o posibles señales acústicas de advertencia en carretera (cruces de trenes, etc.) podrían ser peligrosos y provocar un accidente. LOS NIVELES DE VOLUMEN ALTOS EN EL VEHÍCULO TAMBIÉN PUEDEN DAÑAR EL SISTEMA AUDITIVO DE LOS PASAJEROS.

UTILICE ESTE PRODUCTO CON APLICACIONES MÓVILES DE 12 V.

Si se emplea para otra aplicación distinta de la prevista, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica u otras lesiones.

REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE.

Una conexión incorrecta puede producir un incendio o dañar el equipo.

⚠ PRUDENCIA

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o daños materiales.

DEJE DE USAR LA UNIDAD INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGÚN PROBLEMA.

Su uso en estas condiciones podría ocasionar lesiones personales o daños al producto. Lleve la unidad a un distribuidor Alpine autorizado o al Centro de servicio Alpine más próximo para repararla.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE.

Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. La utilización de otras piezas no designadas puede ser la causa de daños en el interior de la unidad o de una instalación incorrecta. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

NO INSTALE LA UNIDAD EN LUGARES MUY HÚMEDOS O LLENOS DE POLVO.

Evite instalar la unidad en lugares con altos índices de humedad o polvo. Si entra polvo o humedad, el equipo puede averiarse.

CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.

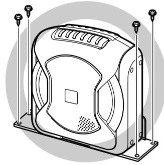
El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.

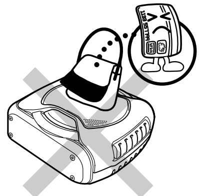
Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los raíles de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado. Si los cables se introducen por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.

PRECAUCIONES DE USO

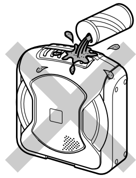
Al realizar la instalación, asegúrese de utilizar los soportes suministrados.
Para mantener su seguridad, se suministran accesorios para instalar el producto. Al realizar la instalación, asegúrese de utilizar los soportes suministrados para fijar el producto de forma segura. Para obtener más información, consulte la sección “MONTAJE” (página 6).



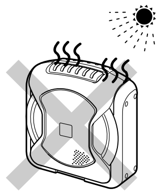
No coloque cintas magnéticas, como tarjetas de crédito o tarjetas de compra cerca del producto.
El producto contiene un potente imán. No coloque la cartera o bolsos cerca del mismo. Los datos de las cintas magnéticas de las tarjetas de crédito o de compra se pueden dañar o perder.



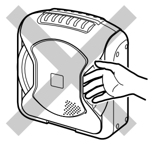
No coloque bebidas ni agua cerca del producto.
Si se derrama agua u otro líquido sobre el producto, puede dar provocar un mal funcionamiento.



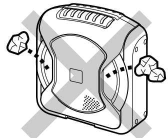
La temperatura del interior de un vehículo puede ser excesiva, especialmente durante el verano. Si esto sucediera, utilice el producto después de que la temperatura haya descendido a un nivel normal en el vehículo.
A efectos de protección, el producto está diseñado para no emitir sonido automáticamente si se utiliza a altas temperaturas. Si no se emite ningún sonido, espere hasta que la temperatura descienda a un nivel normal en el vehículo y, a continuación, apague y encienda de nuevo la unidad principal. (Si no hay toma de conexión remota en la unidad principal y el producto no está conectado a la unidad principal, gire la llave de contacto a OFF y de nuevo a ON). Utilice este producto aunque sucediera, ya que no se trata de un error.



No levante el producto por su abertura.
Si lo hace, puede provocar un mal funcionamiento.

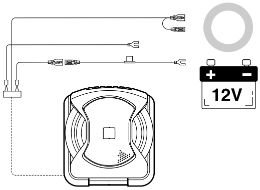


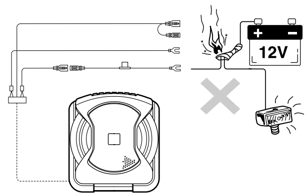
No introduzca ningún objeto en el producto.
Si lo hace, puede provocar un mal funcionamiento.



Asegúrese de utilizar el cable prolongador de alimentación suministrado (con fusible 10 A) y conéctelo directamente al polo positivo (+) de la batería.

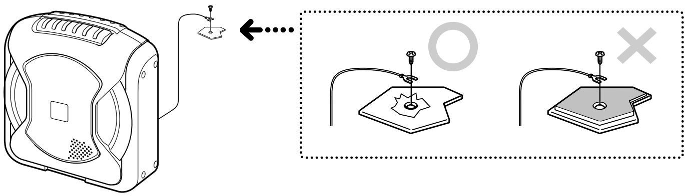
Asegúrese de utilizar el cable prolongador de alimentación suministrado y conéctelo directamente al polo positivo (+) de la batería. Si se conecta un cable de alimentación dividiendo un cable de alimentación existente del vehículo, el bajo voltaje puede dar lugar a un funcionamiento deficiente del producto. Este cable de alimentación se puede calentar, emitir humo o producir fuegos.





Conecte el cable de tierra de forma segura desde el producto a una pieza exclusivamente metálica del chasis del vehículo.

Utilice el tornillo para apretar de forma segura. Si la conexión no se realiza con seguridad, es posible que el producto no funcione con normalidad. Elimine la pintura del metal con una lima para que la conexión a tierra del chasis sea correcta.



NO SOBREPASE EL NIVEL DE ENTRADA ESPECIFICADO PARA ESTE PRODUCTO.

Si el sonido está distorsionado o procede ruido de explosiones desde el altavoz, el nivel de entrada del altavoz se ha aumentado excesivamente. Si el nivel de entrada del altavoz sigue siendo excesivo, su rendimiento puede deteriorarse o provocar daños en el altavoz.

LA GARANTÍA NO CUBRE LOS DAÑOS CAUSADOS POR EL NIVEL DE ENTRADA EXCESIVO.

Si la ganancia se ajusta para eliminar la distorsión en la salida, es posible que el nivel de volumen máximo disponible sea insuficiente. En este caso, coloque el producto más cerca del receptor. En teoría, si la distancia se reduce a la mitad, el volumen se percibirá cuatro veces más.

NO UTILICE TELÉFONOS MÓVILES CERCA DEL PRODUCTO.

El uso de teléfonos móviles puede dar lugar a un mal funcionamiento y a ruidos.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- POTENCIA DE SALIDA MÁX 150W
- ANCHO DE BANDA .... 50~125Hz (-12dB / oct)
- FASE .... 0°, 180°
- IMPEDANCIA DE ENTRADA .... 22k Ω (entrada de lí nea)
  5,9k Ω (entrada de altavoz)
- ALIMENTACIÓN .... 14,4 V CC (11 – 16 V margen permisible)
- TIPO DE MASA .... Masa negativa
- DIMENSIONES .... 250mm × 272mm × 114mm
- PESO 3,5kg

EN CASO DE DIFICULTAD

Si tiene problemas con el producto, compruebe los siguientes aspectos antes de llevarlo a reparar.

SÍNTOMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La unidad no funciona (por ejemplo, el fusible se ha quemado)	La unidad principal no está encendida.	Encienda la unidad principal.
	El cable de tierra no está conectado correctamente.	Compruebe que el cable de tierra está conectado correctamente.
	El cable de alimentación de la batería no está conectado correctamente.	Compruebe que el cable de alimentación de la batería está conectado correctamente.
La alimentación está encendida, pero no se emite sonido.	El fusible se ha quemado.	Sustituya el fusible por su calificación especificada.
	La toma de conexión remota no está conectada correctamente.	Compruebe que la toma de conexión remota está conectada correctamente.
	El cable RCA no está conectado correctamente.	Conecte el cable RCA al terminal adecuadamente.
	El cable de entrada del altavoz no está conectado adecuadamente.	Compruebe que el cable de entrada del altavoz está conectado adecuadamente.
	La ganancia no se encuentra al nivel correcto para el sistema.	Ajuste el valor de la ganancia a un nivel adecuado para el sistema.

Lista de accesorios

Piezas	Cant.	Piezas	Cant.
Conector de alimentación de energía	1	Soporte (grande)	1
Conductor de extensión de batería (5,5m)	1	Soporte (pequeño)	2
Cable del convertidor de altavoz a RCA (6m)	2	Tornillo Truss (M5 × 8 mm)	4
Cable RCA (0,5m)	1	Tornillo plano (M5 × 10 mm)	4
Cable de control remoto (6m)	1	Tornillo de autoenroscado (M5 × 18 mm)	4
Cierre de velcro	1 copia	Manual de operación	1 copia
Almohadilla adhesiva	1		

1. MONTAJE

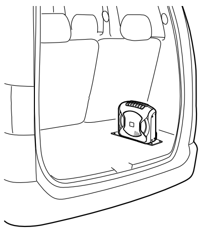
- Asegúrese de que los cables tienen la longitud suficiente para la ubicación deseada del subwoofer.
- Algunos productos no son compatibles con este subwoofer. Lea el manual del propietario del producto que se va a utilizar con el subwoofer, además de este manual, durante el montaje.

1 **Aparque el vehículo en un lugar nivelado y seguro. Accione el freno de mano y quite la llave.**
Determine dónde va a instalar el subwoofer y compruebe que la longitud del cable sea suficiente.

2 **Monte el subwoofer.**

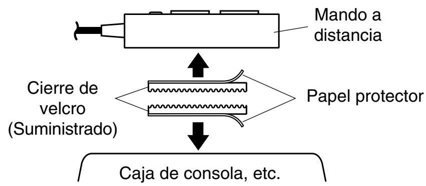
● Ubicación de montaje recomendada

Puede disfrutar de unos graves más potentes montando un subwoofer en el maletero del vehículo.



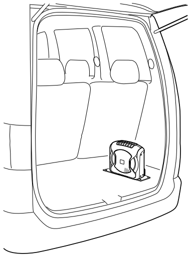
● Cómo montar el mando a distancia

- Fije el lado suave de la sujeción a la base del mando a distancia.
- Fije el lado rugoso de la sujeción a la ubicación de montaje (caja de consola, etc.).



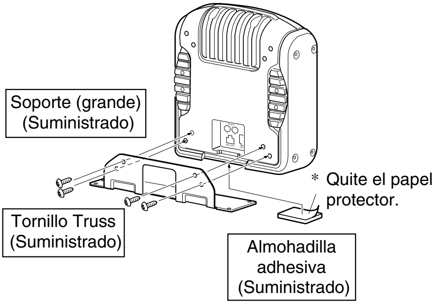
● Ejemplo de montaje

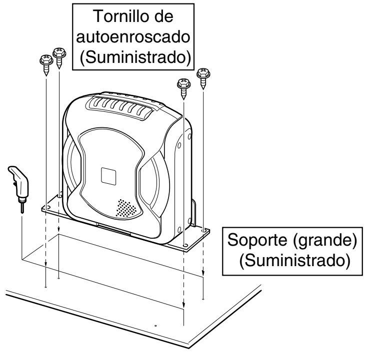
Montaje vertical



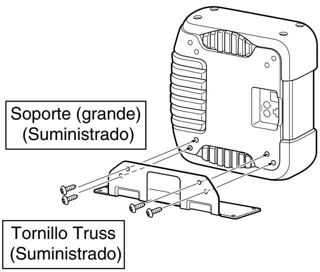
① Seleccione una ubicación de montaje en el vehículo.
② Elija el método de montaje.
Seleccione cómo montar el subwoofer, montaje vertical (A), o montaje horizontal (B).
③ Fije la almohadilla adhesiva al centro de la base. (“Montaje vertical A”*)
④ Fije el soporte suministrado al subwoofer utilizando los tornillos que se incluyen.
⑤ Marque la ubicación de montaje del tornillo en el vehículo.
⑥ Realice una perforación (ϕ3,5 mm) para el tornillo.
⑦ Instale el subwoofer en el vehículo utilizando el tornillo que se incluye.

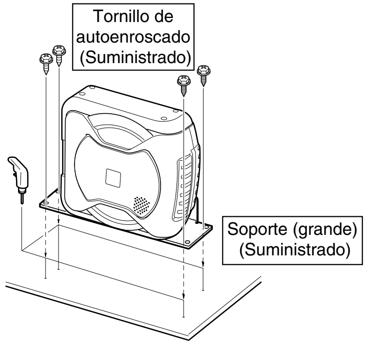
<Montaje vertical A>



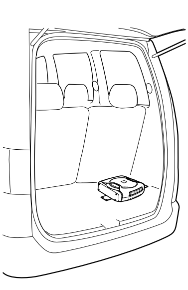


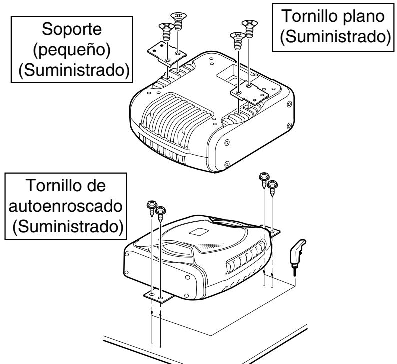
<Montaje vertical B>





Montaje horizontal





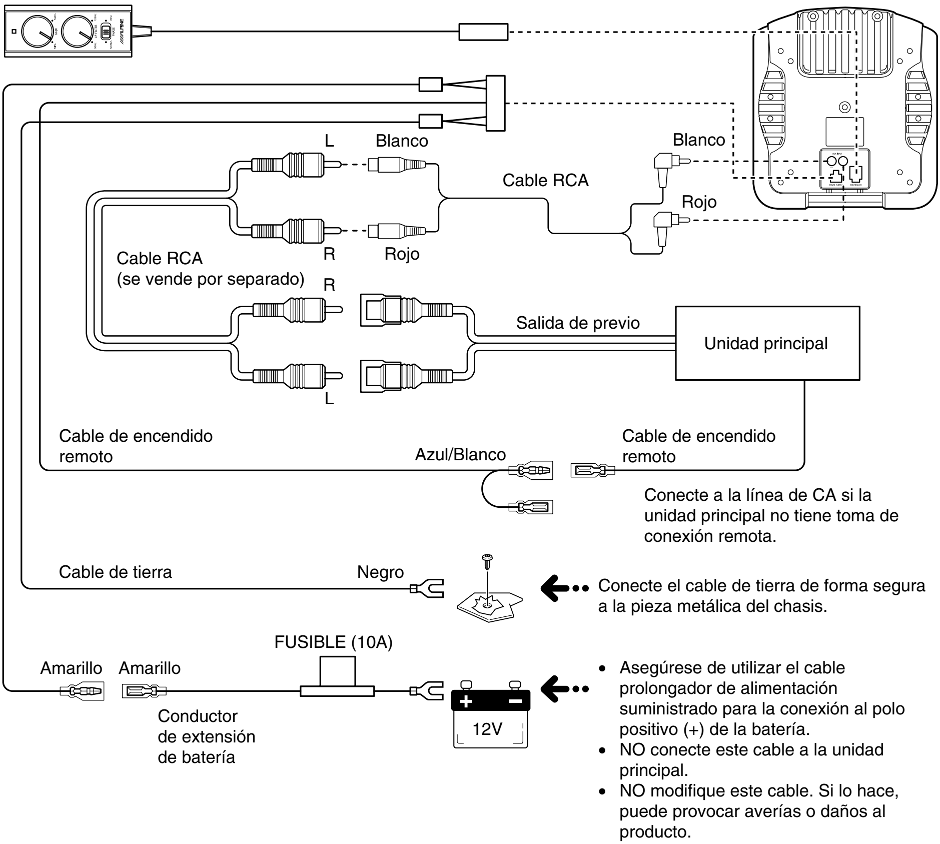
* *Los pasos de montaje son los mismos que para el montaje vertical.*

2. CONEXIÓN

1 Desconecte el cable del borne negativo de la batería del vehículo.

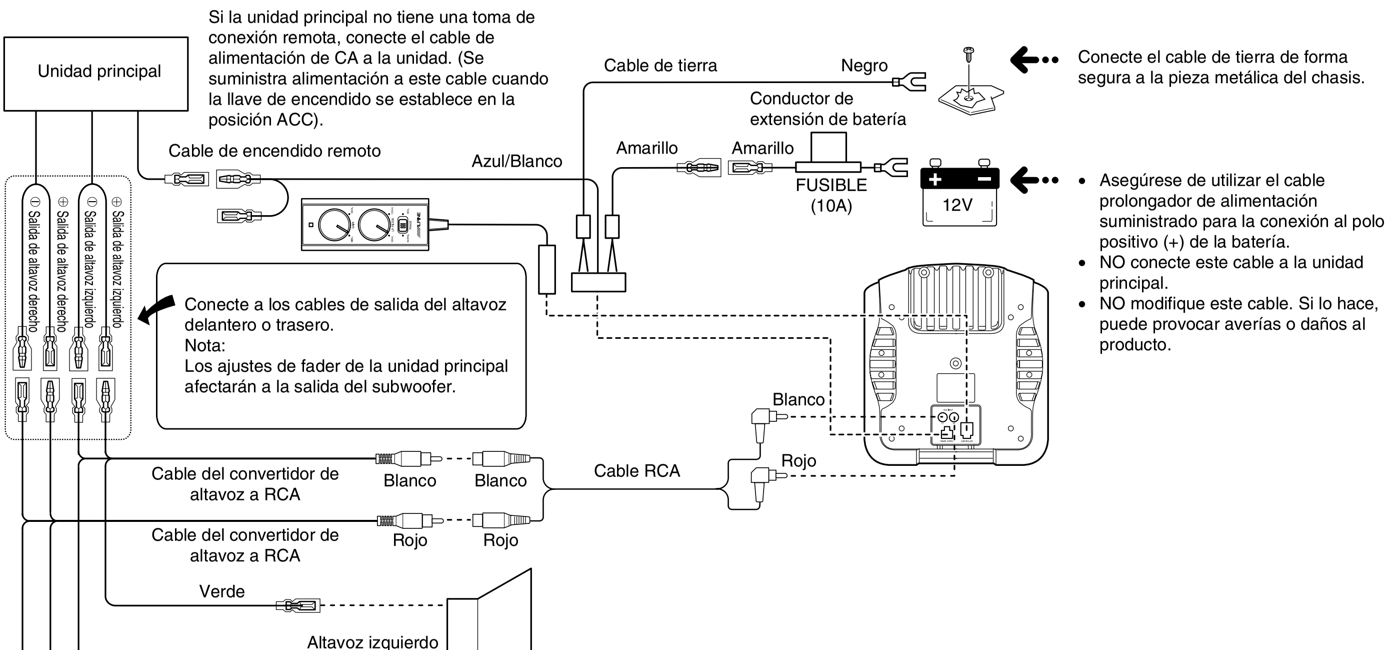
2 Conexión

● CONEXIONES PARA ENTRADA POR RCA



Tipo de cable	Informació n adicional
Cable de encendido remoto	Conéctelo al cable de encendido a distancia de la unidad principal. • Si la unidad principal no tiene una toma de conexión remota, conecte el cable de alimentación de CA a la unidad. (Se suministra alimentación a este cable cuando la llave de encendido se establece en la posición ACC).
Cable de tierra	Conecte de forma segura a una pieza exclusivamente metálica del chasis.
Conductor de extensión de batería	Conecte directamente al polo (+) positivo de la batería.

● CONEXIONES PARA ENTRADA POR ALTAVOZ



Tipo de cable	Informació n adicional
Cable de encendido remoto	Conéctelo al cable de encendido a distancia de la unidad principal. • Si la unidad principal no tiene una toma de conexión remota, conecte el cable de alimentación de CA a la unidad. (Se suministra alimentación a este cable cuando la llave de encendido se establece en la posición ACC).
Cable de tierra	Conecte de forma segura a una pieza exclusivamente metálica del chasis.
Conductor de extensión de batería	Conecte directamente al polo (+) positivo de la batería.

NOTA

- Este producto no se puede utilizar en vehículos con un sistema de altavoces con negativo común.
- Para evitar que entre ruido externo en el sistema de audio, haga lo siguiente:
  - Sitúe la unidad y ponga los cables a una distancia mínima de 10 cm del sistema eléctrico del vehículo.
  - Sitúe los cables de batería tan alejados como sea posible del resto de cables.
  - Conecte firme y seguramente el cable de conexión a masa a una zona de metal desnudo del chasis del coche (si es necesario, quite la pintura).
  - Si incorpora un supresor de ruido opcional, conéctelo tan lejos de la unidad como sea posible. Su distribuidor Alpine dispone de supresores de ruido, póngase en contacto con é l si desea obtener más información.
  - Su distribuidor Alpine puede informarle acerca de medidas de prevenció n de ruido, por lo que no dude en ponerse en contacto con él si desea obtener más información.
- Realice todas las conexiones firmemente.
- Las conexiones sin utilizar se deben aislar con cinta aislante eléctrica.
- En los coches con ordenadores de a bordo o dispositivos similares (por ejemplo, unidades principales con código de seguridad), puede perder los datos almacenados en la memoria cuando desconecte el cable negativo.

3. COMPROBACIÓN

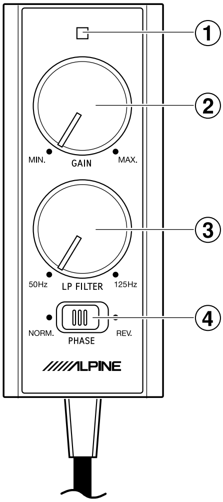
1 **Asegure todos los cables flojos.**

2 **Vuelva a conectar el cable negativo al terminal de la batería.**

3 **Compruebe que el subwoofer funciona encendiendo la unidad principal.**

4 **Compruebe que todo el equipo eléctrico (luces, indicadores, claxon, etc.) del vehículo funciona.**

4. AJUSTE



① **Indicador de encendido:** se ilumina cuando está conectado.

② **Ajuste de sensibilidad de entrada (GAIN):**
Ajusta el volumen (subir/bajar).
Baje el volumen ajustando hacia MIN.

③ **Ajuste de frecuencia de filtro de paso bajo (LP FILTER):**
Ajusta la frecuencia central del filtro de paso bajo.
Se puede ajustar el balance entre los altavoces.

④ **Interruptor de fase:**
Ajusta la fase del altavoz.
Se puede ajustar la alineación de fase entre los altavoces. La fase puede cambiarse entre normal (0° - NORM) y contraria (180° - REV.).

PRECAUCIÓN

NO SUPERE EL NIVEL DE ENTRADA ESPECIFICADO PARA ESTE PRODUCTO.

Si el sonido está distorsionado o procede ruido de explosiones desde el altavoz, el nivel de entrada del altavoz se ha aumentado excesivamente. Si el nivel de entrada del altavoz sigue siendo excesivo, su rendimiento puede deteriorarse o provocar daños en el altavoz.

1. Configure GAIN en MIN, PHASE en NORM, LP FILTER en CENTER antes de conectar el sistema.
2. Ponga el ajuste de graves/agudos a cero en la unidad principal. Ajuste el volumen a su nivel medio de uso. Puede ser útil poner música que conoce.
3. Después, aumente gradualmente el nivel de ganancia hasta que el sonido del sistema, en su conjunto, quede equilibrado. Si el nivel de ganancia es excesivo, el subwoofer puede empezar a distorsionar. Lo mismo puede suceder si el volumen de la unidad principal es demasiado alto. Compruebe que el resto de altavoces no han empezado a distorsionar antes de empezar el ajuste. Si todo el sistema de altavoces del vehículo distorsiona, reduzca el volumen en la unidad principal.
4. Una vez ajustada la ganancia, ajuste el LP FILTER a una frecuencia compatible con su sistema de altavoces.
5. Al ajustar el LP FILTER se cambia el volumen de salida del subwoofer. Repita los pasos 3 y 4 hasta encontrar la configuración ideal.
6. El ajuste final es el de la FASE del subwoofer. Sentado en el asiento del conductor y escuchando música, conmute entre NORM y REV. Elija el ajuste que suene mejor; el ajuste ideal de FASE no es el mismo para cada coche, en función de la situación del subwoofer y de las características acústicas del interior del vehículo.

Car Audio and Navigation Systems

GERÄTE-PASS

AUDIO SYSTEME

Fahrzeugmarke: ____________________ Typ: ______________

Amtl. Kennzeichen: ______________________________

Name des Halters: ______________________________

Straße: ______________________________

Wohnort: ______________________________

Bitte füllen Sie diesen Pass vollständig aus und bewahren Sie ihn außerhalb des Fahrzeugs auf:
Im Falle eines Diebstahls wird für Sie die Schadensabwicklung mit der Versicherung einfacher, und Sie erleichtern der Polizei die Fahndung nach den Tätern.

Händlerstempel

Tips der Polizei:
- Stellen Sie Ihr Fahrzeug stets gut sichtbar ab.
- Verschließen Sie Türen, Fenster, Schiebedach und Kofferraum immer, auch bei nur kurzer Abwesenheit.
- Lassen Sie keine Wertsachen sichtbar im Auto liegen.
- Wird Ihr Fahrzeug aufgebrochen, wenden Sie sich sofort an die nächste Polizeidienststelle.
- Belassen Sie Ihr Fahrzeug nach einem Aufbruch im Originalzustand.
- Informieren Sie sich über technische Sicherungsmöglichkeiten bei einer kriminalpolizeilichen Beratungsstelle.

Gerät 1

Modell-Nr.:

Hersteller:

Seriennummer:

A	**L**												

Kaufdatum: ____________ Preis: ____________

Appendix

Product Information Card

English

Filling in this Product Information Card is voluntary. If you fill in this card and send it to Alpine, your data will be tabulated into reference data for future Alpine product development. In addition, in the future you may receive information about new products or Survey Mail requesting additional opinions about Alpine products or services. If you agree to the above term, please sign your name in the indicated space and return the card. Any additional comments or inquiries may be sent to : Person in charge of Customer Service department Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUCT PURCHASED
1. Cassette Player
2. CD Player
3. MD Player
4. DVD Player
5. CD Changer
6. Amplifier
7. Speaker
8. Subwoofer
9. Monitor Controller
10. Video Monitor
11. Navigation
12. Processor/Equalizer
13. CD/Video CD Changer
14. Other____________

Q2. MODEL NUMBER:________

Q3. DATE OF PURCHASE:
Month:________ Year:________

Q4. If navigation system, which monitor?
1. Alpine → (Model No.)__________
2. Other → (Brand Name)__________

Q5. STORE TYPE WHERE PURCHASED:
1. Car Audio Specialist
2. Audio/Video Store
3. Electronics/Appliance Store
4. Car Accessories Shop
5. Other____________

Q6. Type of vehicle in which this unit is installed:
Make:________ Model:________
Purchased Year:________ Model Year:________

Q7. How was this vehicle purchased?
1. Purchase
2. Lease

Q8. Purpose of buying this unit?
1. Addition
2. Replacement
↓
- Previous brand replaced?
1. Factory installed
2. Alpine
3. Other → (Brand Name)__________

Q9. Have you purchased Alpine products before?
1. First time
2. Two or More times

Q10. When you purchased this Alpine unit, did you compare it with other brand?
1. Yes → (Brand Name)__________
2. No.

Q11. GENDER
1. Male
2. Female

Q12. AGE________

Q13. MARITAL STATUS
1. Single
2. Married

Q14. OCCUPATION
1. Company Owner/Self-employed/Freelance
2. Manager
3. Company Employee
4. Civil Servant
5. Educator
6. Student
7. Other____________

Q15. Comments________

Produkt-Informationskarte

Deutsch

Das Ausfüllen dieser Produktinformations-Karte ist freiwillig. Sollten Sie diese Karte vervollständigen, so werden die Daten für zukünftige Produktentwicklungen von Alpine als Referenzdaten herangezogen. Ebenso können Sie in der Zukunft Informationen über neue Alpine Produkte erhalten oder uns auch Ihre Meinung über Alpine Produkte und Dienstleistungen im Rahmen von Kunden-Befragungen mitteilen. Stimmen Sie dem Kontakt durch Alpine zu, so würden wir Sie bitten, in dem dafür vorgesehenen Feld zu unterschreiben und die Karte kostenfrei an uns zurückzuschicken. Zusätzliche Kommentare und Meinungen können Sie gerne an den zuständigen Kontakt im Kundendienst Alpine Electronics (Europe) GmbH senden.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: 089-32 42 640

Q1. gekauftes Gerät
1. Kassetten-Spieler
2. CD-Spieler
3. MD-Spieler
4. DVD-Spieler
5. CD-Wechsler
6. Verstärker
7. Lautsprecher
8. Subwoofer
9. Monitor-Controller
10. Video-Monitor
11. Navigationssystem
12. Prozessor/Equalizer
13. CD/Video-CD-Wechsler
14. andere____________

Q2. Modellnummer:________

Q3. Kaufdatum:
Monat:________ Jahr:________

Q4. Falls Navigationssystem: Welcher Monitor?
1. Alpine → (Modellnr.)__________
2. Anderer Hersteller → (Herstellername)__________

Q5. Art des Geschäfts, in dem Sie das Gerät gekauft haben:
1. Spezialist für Auto-Audioanlagen
2. Audio/Video-Geschäft
3. Elektro-Geschäft
4. Autozubehör-Geschäft
5. Anderer Hersteller____________

Q6. Art des Fahrzeugs, in das das Gerät installiert wurde:
Marke:________ Modell:________
gekauft im Jahr:________ Baujahr:________

Q7. Wie haben Sie das Fahrzeug gekauft?
1. Kauf
2. Leasing

Q8. Zweck des Kaufs dieses Geräts?
1. Zusätzlich
2. Austausch
↓
- Marke des ausgetauschten Geräts?
1. Serienmäßige Ausstattung
2. Alpine
3. Anderer Hersteller → (Herstellername)__________

Q9. War dies das erste Mal, dass Sie ein Alpine-Gerät gekauft haben?
1. Erstes Mal
2. Zweites Mal oder öfter

Q10. Haben Sie dieses Alpine-Gerät vor dem Kauf mit Geräten anderer Hersteller verglichen?
1. Ja → (Herstellername)__________
2. Nein

Q11. Geschlecht
1. Männlich
2. Weiblich

Q12. Alter________

Q13. Familienstand
1. Ledig
2. Verheiratet

Q14. Beruf
1. Selbständige/Firmeninhaber/freiberuflich Tätige
2. Leitende Angestellte
3. Sonstige Angestellte
4. Beamte
5. Schulbildung
6. Studium
7. Sonstige____________

Q15. Kommentar:________

Carte d'informations sur le produit

Français

En remplissant volontairement cette fiche, et en l'envoyant à Alpine, vous acceptez que ces informations soient utilisées par Alpine, dans le cadre de développement de nouveaux produits. Par ailleurs, vous autorisez Alpine à solliciter votre opinion par mailing sur de nouveaux produits ou services. Si vous acceptez les termes ci-dessus, veuillez signer cette carte à l'endroit indiqué, et nous la retourner. Tout autre commentaire ou demande doit être adressé à l'attention de: Responsable du service consommateur Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUIT ACHETE
1. Lecteur de cassette
2. Lecteur de CD
3. Lecteur MD
4. Lecteur DVD
5. Changeur de CD
6. Amplificateur
7. Haut-parleur
8. Haut-parleur de graves
9. Station Multimedia
10. Moniteur Vidéo
11. Navigation
12. Processeur/Egaliseur
13. Changeur de CD/CD Vidéo
14. Autre____________

Q2. NUMERO DU MODELE:________

Q3. DATE D'ACHAT:
Mois:________ Année:________

Q4. Si c'est un système de navigation, quel moniteur?
1. Alpine → (N° du modèle)__________
2. Autre → (Marque)__________

Q5. TYPE DE MAGASIN OU VOUS AVEZ ACHETE LE PRODUIT:
1. Spécialiste autoradio
2. Magasin audio/vidéo
3. Magasin d'électronique/appareils
4. Magasin d'accessoires automobiles
5. Autre____________

Q6. Type de véhicule dans lequel cet appareil est installé:
Marque:________ Modèle:________
Année d'achat:________ Année du modèle:________

Q7. Comment avez-vous acheté ce véhicule?
1. Achat
2. Location-bail

Q8. Pourquoi avez-vous acheté cet appareil?
1. Addition
2. Remplacement
↓
- Marque précédente remplacée?
1. Installée en usine
2. Alpine
3. Autre → (Marque)__________

Q9. Aviez-vous déjà acheté des produits Alpine?
1. Première fois
2. Deux fois ou plus

Q10. Lorsque vous avez acheté ce produit Alpine, l'avez-vous comparé à une autre marque?
1. Oui → (Marque)__________
2. Non

Q11. SEXE
1. Masculin
2. Féminin

Q12. AGE________

Q13. SITUATION DE FAMILLE
1. Célibataire
2. Marié

Q14. PROFESSION
1. Entrepreneur/Travailleur indépendant/Free-lance
2. Directeur
3. Employé de bureau
4. Fonctionnaire
5. Educateur
6. Etudiant
7. Autre____________

Q15. Commentaires________

Tarjeta de información del producto

Español

El envío de la información solicitada es voluntario. Si Vd. nos la remite, será utilizada de modo confidencial para el desarrollo de futuros productos Alpine. Si Vd. desea recibir información sobre nuevos productos de nuestra gama, indique su nombre en el espacio designado y remítanos la tarjeta. Cualquier solicitud adicional puede ser enviada a : Persona responsable del Servicio de Atención al Cliente de Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. Producto Comprado
1. Radio/Cassette
2. Radio/CD
3. Reproductor de MD
4. Reproductor de DVD
5. Cambiador de CD
6. Amplificador
7. Altavoz
8. Subwoofer
9. Monitor de control
10. Monitor de video
11. Sistema de navegación
12. Procesador/Ecualizador
13. Cambiador de CD/Video CD
14. Otros____________

Q2. Número de modelo:________

Q3. Fecha de compra:
Mes:________ Año:________

Q4. En caso de sistema de navegación, ¿qué monitor?
1. Alpine → (N° de modelo)__________
2. Otros → (Nombre de marca)__________

Q5. TIPO DE TIENDA DONDE COMPRÓ:
1. Especialista en audio de automóviles
2. Tienda de audio/video
3. Tienda de electrónica/electrodomésticos
4. Tienda de accesorios automovilísticos
5. Otros____________

Q6. Tipo de vehiculo en que la unidad está instalada:
Marca:________ Modelo:________
Año de compra:________ Año del modelo:________

Q7. ¿Cómo fue comprado este vehiculo?
1. compra
2. Leasing

Q8. ¿Propósito de comprar esta unidad?
1. Mejora del sistema
2. Sustitución
↓
- ¿Sustitución de marca anterior?
1. Instalado en la fábrica
2. Alpine
3. Otros → (Nombre de marca)__________

Q9. ¿Ha comprado Vd. productos Alpine anteriormente?
1. Primera vez
2. Dos o más veces

Q10. Cuando usted compró esta unidad Alpine, ¿la comparó con otros fabricantes?
1. Si → (Nombre de marca)__________
2. No

Q11. SEXO
1. Masculino
2. Femenino

Q12. Edad________

Q13. Estado civil
1. Soltero
2. Casado

Q14. Ocupación
1. Propietario de empresa/Autónomo/Profesional independiente
2. Gerente
3. Empleado de compañia
4. Empleado público
5. Profesor
6. Estudiante
7. Otros____________

Q15. Comentarios________

Scheda informazioni prodotto

Italiano

La compilazione di questa formulario è volontaria. Se compilate questo formulario, ritornandolo ad Alpine, i Vostri dati saranno raccolti in un file di riferimento per lo sviluppo dei nuovi prodotti Alpine. In aggiunta Voi potrete ricevere in futuro informazioni riguardanti i nuovi prodotti o la richiesta di una Vostra opinione circa i prodotti o i servizi forniti da Alpine. Se siete d'accordo, Vi preghiamo di ritornarci il formulario completato negli appositi spazi con i Vostri dati. In caso desideriate fornire altri commenti o richiedere informazioni aggiuntive, potete indirizzare il tutto a : Responsabile dipartimento Servizio Clienti Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODOTTO ACQUISTATO
1. Lettore di cassette
2. Lettore CD
3. Lettore MD
4. Lettore DVD
5. CD Changer
6. Amplificatore
7. Altoparlante
8. Subwoofer
9. Radio Monitor
10. Monitor video
11. Sistema di navigazione
12. Processore/equalizzatore
13. Cambia CD/Video CD
14. Altro______________

Q2. NUMERO MODELLO:________

Q3. DATA DI ACQUISTO:
Mese:________ Anno:________

Q4. In caso di acquisto di un sistema di navigazione, quale monitor possiede?
1. Alpine → (No. Modello)___________
2. Altro → Nome marca___________

Q5. NEGOZIO DI ACQUISTO:
1. Specialista Car Stereo
2. Negozio di audio/video
3. Negozio di elettronica/elettrodomestici
4. Negozio accessori automobile
5. Altro______________

Q6. Tipo di veicolo posseduto:
Marca:_________ Modello:_________
Anno acquisto:_________ Anno modello:_________

Q7. Modalità acquisto
1. Acquisto
2. Leasing

Q8. Scopo acquisto
1. Aggiunta
2. Sostituzione
↓
• Marca sostituita
1. Installato di fabbrica
2. Alpine
3. Altro → (Nome marca)___________

Q9. Avevate già acquistato prodotti Alpine?
1. No
2. Due o tre volte

Q10. Nell'acquistarlo, avete paragonato questo prodotto ad un'altra marca?
1. Si → (Nome marca)__________
2. No

Q11. SESSO
1. Maschile
2. Femminile

Q12. ETÀ________

Q13. STATO CIVILE
1. Celibe/nubile
2. Coniugato/coniugata

Q14. LAVORO
1. Proprietario di azienda/artigiano/libero professionista
2. Manager
3. Impiegato
4. Impiegato statale
5. Insegnante
6. Studente
7. Altro______________

Q15. Commenti_______

◆ I agree to the above stated terms of the Alpine Product Information Card.
◆ Ich stimme dem Kontakt durch Alpine für Informations- und Befragungszwecke zu.
◆ J'accepte les termes de cette carte d'information produit Alpine.
◆ Estoy conforme con los términos de la tarjeta de información sobre producto de Alpine.
◆ Accetto i termini della scheda informazioni prodotti Alpine.

______________ **(Date/Datum/Date/Fecha/Data)**

______________________________ **(Signature/Unterschrift/Signature/Firma)**

Name/Nom/Nombre/Nome

(First Name/Vorname/Prénom/Primer nomble/Nome)

(Surname/Familienname/Nom de famille/Apellido/Cognome)

Home Address/Privatanschrift/Adresse/Dirección/Indirizzo

(Street/Straße/Rue/Calle/Via) (Post Code/Postleitzahl/Code postal/Código postal/Codice postale)

(Town/City/Stadt/Ville/Ciudad/Città) (Country/Land/Pays/País/Paese)

Telephone Number: ______________________

E-Mail/Correo electrónico: ______________________

Q1 NO. Other

Q2

Q3 Month Year

Q4 NO.1. Model No. NO.2. Brand Name

Q5 NO. Other

Q6 Make: Model: Purchased Year: ModelYear:

Q7 NO.

Q8 NO. 1 2 → Previous brand replaced. 1. 2. 3. → Brand Name ________

Q9 NO.

Q10 NO. 1 → Brand Name 2 ________

Q11 NO.

Q12 years old

Q13 NO.

Q14 NO. Other

Q15 Comments

S/NO. LABEL

LUFTPORT
PAR AVION
PRIORITAIRE

NE PAS AFFRANCHIR
NICHT FREIMACHEN
NO STAMP REQUIRED

REPONSE PAYEE/ WERBEANTWORT
ALLEMAGNE

ALPINE ELECTRONICS (EUROPE) GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München,
Germany